

AstraZeneca

<p>1. APPLICABILITY</p> <p>1.1 These terms and conditions (these "conditions") govern the acquisition of all goods ("Goods") and services ("Services") by PT AstraZeneca Indonesia ("AstraZeneca") from any person ("Vendor" or in the Purchase Order referred to as the Supplier) and are inseparable and integral part of the Purchase Order.</p> <p>1.2 These conditions apply to all AstraZeneca's purchases and may only be altered by written agreement signed by a duly authorized officer of AstraZeneca.</p> <p>1.3 No responsibility will be accepted for goods delivered or work done on AstraZeneca's behalf unless a written purchase order ("Purchase Order") for those goods or services has been issued by AstraZeneca.</p> <p>1.4 [You must immediately confirm acceptance of the Purchase Order by signing this Purchase Order and delivering it to AstraZeneca by post, email or fax (and specifically for email and fax, it must be followed by the hard copy).. By signing the Purchase Order, you are deemed to fully understand these conditions and agree to be bound to the conditions. If you are failed to sign the Purchase Order but then delivered the Goods, you will be deemed to agree to be bound to these conditions.]</p> <p>2. DELIVERY</p> <p>2.1 The Goods shall be properly packed and secured in such a manner as to reach their destination in good condition under normal conditions of transport having regard to the nature of the Goods and other relevant circumstances. The Vendor shall off-load the Goods as directed by AstraZeneca</p> <p>2.2 Unless otherwise agreed in writing, all Goods are to be supplied carriage paid to the specified destination. AstraZeneca reserves the right to cancel all or any part of this Purchase Order if the delivery is not made within the specified period.</p> <p>2.3 The Vendor shall ensure that each delivery is accompanied by a delivery note which shows, inter alia, the order number, date of order, number of packages and contents and, in the case of part delivery, the outstanding balance remaining to be delivered.</p> <p>2.4 Unless otherwise stipulated by AstraZeneca in the Purchase Order, deliveries shall only be accepted by AstraZeneca in normal business hours.</p> <p>2.5 If the Goods are not delivered or the Services are not performed on time then, without prejudice to any other rights which it may have, AstraZeneca reserves the right to:</p> <p>2.5.1 cancel the Purchase Order, in whole or in part;</p> <p>2.5.2 refuse to accept any subsequent delivery of the Goods or performance of the Services which the Vendor attempts to make;</p> <p>2.5.3 recover from the Vendor any expenditure reasonably incurred by AstraZeneca in obtaining the Goods or Services in substitution from another supplier; and</p> <p>2.5.4 claim damages for any additional direct costs, losses or expenses incurred by AstraZeneca which are attributable to the Vendor's failure to deliver the Goods or perform the Services on time</p> <p>2.6 Where AstraZeneca agrees in writing to accept delivery by installments the Purchase Order will be construed as a single contract in respect of each installment. Nevertheless failure by the Vendor to deliver any one installment shall entitle AstraZeneca at its option to treat the whole Purchase Order as repudiated.</p> <p>2.7 If Goods are delivered to AstraZeneca in excess of the quantities ordered, then AstraZeneca shall not be bound to pay for the excess, which will be and will remain at the Vendor's risk and will be returnable at the Vendor's cost.</p> <p>3. RISK</p> <p>3.1 The risk in the Goods passes to AstraZeneca upon delivery and acceptance.</p> <p>4. CHANGES</p> <p>4.1 AstraZeneca reserves the right to make changes to this Purchase</p>	<p>1. PENERAPAN</p> <p>1.1 Syarat-syarat dan ketentuan - ketentuan ini ("ketentuan-ketentuan" ini) mengatur perolehan atas semua barang ("Barang") dan jasa ("Jasa") oleh PT AstraZeneca Indonesia ("AstraZeneca") dari pihak manapun ("Penjual" atau yang dalam Pesanan Pembelian disebut sebagai Pemasok) dan merupakan bagian tidak terpisahkan dan satu kesatuan dengan Pesanan Pembelian.</p> <p>1.2 Ketentuan - ketentuan ini berlaku untuk semua pembelian AstraZeneca dan hanya dapat diubah dengan kesepakatan tertulis yang ditandatangani oleh pegawai AstraZeneca yang berwenang.</p> <p>1.3 Tidak ada pertanggungjawaban atas barang yang telah dikirimkan atau pekerjaan yang dikerjakan atas nama AstraZeneca kecuali pesanan pembelian tertulis ("Pesanan Pembelian") untuk barang atau jasa tersebut telah diterbitkan oleh AstraZeneca.</p> <p>1.4 [Anda harus segera mengkonfirmasi penerimaan atas Pesanan Pembelian dengan menandatangani Pesanan Pembelian ini dan mengirimkannya kepada AstraZeneca melalui pos, email atau fax (dan khusus dengan email atau fax, konfirmasi harus diikuti dengan hasil cetaknya). Dengan menandatangani Pesanan Pembelian, Anda dianggap mengerti secara penuh segala ketentuan ini dan setuju untuk tunduk padanya. Apabila Anda tidak menandatangani Pesanan Pembelian namun kemudian menyerahkan Barang, Anda akan dianggap setuju untuk tunduk pada ketentuan-ketentuan ini.]</p> <p>2. PENGIRIMAN</p> <p>2.1 Barang harus dikemas dengan baik dan disimpan sedemikian rupa sehingga sampai di tujuannya dalam kondisi baik berdasarkan kondisi kondisi pengiriman yang normal dengan memperhatikan sifat dari Barang dan kondisi - kondisi lain yang terkait. Penjual harus mengeluarkan barang sesuai arahan dari AstraZeneca.</p> <p>2.2 Kecuali disetujui lain secara tertulis, semua Barang wajib dipasok dengan jasa pengiriman yang telah dibayar untuk tujuan yang ditentukan. AstraZeneca berhak untuk membatalkan semua atau sebagian dari Pesanan Pembelian ini jika pengiriman tidak dilakukan dalam jangka waktu yang ditentukan.</p> <p>2.3 Penjual wajib menjamin bahwa setiap pengiriman disertai dengan nota pengiriman yang menyebutkan, antara lain, nomor pemesanan, tanggal pemesanan, jumlah paket dan isi, dan dalam hal pengiriman sebageian, jumlah sisa barang yang masih perlu dikirimkan.</p> <p>2.4 Kecuali dinyatakan lain oleh AstraZeneca dalam Pesanan Pembelian, pengiriman - pengiriman hanya akan diterima oleh AstraZeneca selama jam kerja normal.</p> <p>2.5 Jika Barang tidak dikirimkan atau Jasa tidak dilakukan secara tepat waktu, maka tanpa mengurangi hak-hak lain yang mungkin dimilikinya, AstraZeneca berhak untuk:</p> <p>2.5.1 membatalkan Pesanan Pembelian, baik seluruhnya atau sebagian;</p> <p>2.5.2 menolak untuk menerima pengiriman Barang selanjutnya atau pelaksanaan Jasa yang berusaha dilakukan oleh Penjual;</p> <p>2.5.3 meminta pengembalian kepada Penjual atas setiap pengeluaran yang secara wajar ditanggung oleh AstraZeneca untuk mendapatkan Barang atau Jasa pengganti dari pemasok lain; dan</p> <p>2.5.4 meminta ganti rugi terhadap setiap tambahan biaya, kerugian, atau pengeluaran yang timbul secara langsung oleh AstraZeneca yang disebabkan karena kegagalan Penjual untuk mengirimkan Barang atau melaksanakan Jasa secara tepat waktu.</p> <p>2.6 Dalam hal AstraZeneca setuju secara tertulis untuk menerima pengiriman secara bertahap, maka Pesanan Pembelian akan ditafsirkan sebagai satu kontrak terkait dengan setiap pengiriman. Namun demikian kegagalan dari Penjual untuk melakukan salah satu pengiriman akan menyebabkan AstraZeneca berhak sesuai pilihannya untuk menolak seluruh Pesanan Pembelian.</p> <p>2.7 Jika Barang yang diserahkan kepada AstraZeneca melebihi dari jumlah yang dipesan, maka AstraZeneca tidak akan berkewajiban untuk membayar kelebihan tersebut, hal tersebut akan dan tetap menjadi resiko Penjual dan kelebihan tersebut dapat dikembalikan dengan biaya ditanggung Penjual.</p> <p>3. RESIKO</p> <p>3.1 Resiko pada Barang beralih kepada AstraZeneca saat penyerahan dan penerimaan.</p> <p>4. PERUBAHAN</p> <p>4.1 AstraZeneca berhak untuk membuat perubahan atas Pesanan Pembelian. Jika perubahan tersebut tidak sesuai dengan ketentuan</p>
---	---

Order. If any of the changes cannot be complied within the terms of this Purchase Order, the Vendor shall immediately notify AstraZeneca and negotiate for adjustment.

dari Pesanan Pembelian ini, maka Penjual wajib segera memberitahu AstraZeneca dan merundingkan penyesuaian.

4.2	Only changes confirmed in writing by AstraZeneca are valid.	4.2	Hanya perubahan yang disetujui secara tertulis oleh AstraZeneca yang berlaku
5	PERFORMANCE WARRANTIES	5	JAMINAN PELAKSANAAN
5.1	The Vendor warrants that:	5.1	Penjual menjamin bahwa:
5.1.1	<p>All Goods will:</p> <p>(i) comply with the description, specifications and prices stipulated or referred to in this Purchase Order.</p> <p>(ii) be free from defects in design, materials, workmanship and if installed by the Vendor, installation.</p> <p>(iii) be of good and merchantable quality and fit for the purpose for which the Goods are acquired by AstraZeneca.</p> <p>(iv) be new and not used by any other person (unless agreed in writing by AstraZeneca).</p> <p>(v) comply with all statutory requirements and regulations related to the manufacture and sale of the Goods at the time when the same are supplied.</p> <p>(vi) correspond with any sample provided by the Vendor to AstraZeneca.</p> <p>(vii) be free from any disputes and all Goods are legally owned by the Vendor and therefore, the Vendor is the only party who is entitled to sell and deliver the Goods to AstraZeneca.</p>	5.1.1	<p>Semua Barang akan:</p> <p>(i) sesuai dengan uraian, spesifikasi, dan harga-harga yang tertera atau dirujuk dalam Pesanan Pembelian ini.</p> <p>(ii) bebas dari cacat-cacat dalam desain, bahan-bahan, pembuatan, dan pemasangan, jika dipasang oleh Penjual.</p> <p>(iii) berkualitas baik dan layak dan sesuai dengan tujuan perolehan Barang tersebut oleh AstraZeneca.</p> <p>(iv) baru dan tidak pernah dipakai oleh orang lain (kecuali disetujui lain secara tertulis oleh AstraZeneca).</p> <p>(v) sesuai dengan semua persyaratan dan ketentuan berdasarakan perundang - undangan terkait dengan pembuatan - dan penjualan Barang pada saat Barang tersebut diserahkan.</p> <p>(vi) sesuai dengan setiap contoh yang disediakan oleh Penjual kepada AstraZeneca.</p> <p>(vii) bebas dari segala perselisihan dan semua Barang adalah milik sah dari Penjual yang oleh karenanya adalah pihak satu-satunya yang berhak untuk menjual dan menyerahkan Barang kepada AstraZeneca.</p>
5.1.2	All Services will be performed by appropriately qualified and trained personnel with due care and skill. If the personnel identified by the Vendor become unavailable for whatever reason, then the Vendor undertakes to procure immediately replacement personnel to perform the Services to the same or higher standard.	5.1.2	Semua Jasa akan dilaksanakan oleh seseorang yang memiliki kualifikasi yang sesuai dan terlatih dengan memenuhi kehati-hatian dan keterampilan. Jika orang yang ditunjuk oleh Penjual menjadi tidak tersedia karena alasan apapun, maka Penjual berjanji untuk segera memberikan seorang pengganti untuk melaksanakan Jasa dengan standar yang sama atau lebih tinggi.
5.1.3	All documentation supplied with Goods will be complete and accurate, in English and suitable and sufficient for use by AstraZeneca and its customers to enable them to operate and make full use of (and to maintain) the Goods.	5.1.3	Semua dokumentasi yang diberikan bersama dengan Barang harus lengkap dan akurat, dalam bahasa Inggris dan sesuai dan cukup untuk digunakan oleh AstraZeneca dan pelanggannya sehingga dapat mengoperasikan dan menggunakan Barang (dan menjaganya) secara penuh.
6	INDEMNITY	6	GANTI RUGI
6.1	The Vendor indemnifies AstraZeneca against all liabilities, expenses, losses, claims and costs, including legal fees and disbursements, of whatsoever kind that AstraZeneca may sustain or incur as a result, whether directly or indirectly, of:	6.1	Penjual akan memberikan ganti rugi kepada AstraZeneca terhadap seluruh kewajiban, beban, kerugian, tuntutan, dan biaya, termasuk segala imbalan hukum dan pengeluaran, dalam jenis apapun yang mungkin AstraZeneca keluarkan atau timbulkan yang disebabkan, baik secara langsung maupun tidak langsung, dari:
6.1.1	any breach of these conditions;	6.1.1	segala pelanggaran dari ketentuan-ketentuan ini:
6.1.2	any negligence or willful misconduct of the Vendor or its officers, employees, agents or subcontractors;	6.1.2	segala kelalaian atau kesalahan yang disengaja oleh Penjual atau petugas, pegawai, agen, atau sub-kontraktor dari Penjual;
6.1.3	any defect in the workmanship, materials or design of the Goods or their packaging, and	6.1.3	segala cacat dalam pembuatan, bahan atau desain dari Barang atau pada pengemasannya, dan
6.1.4	any infringement or alleged infringement of any patent, copyright, registered design, design right, trade mark, trade name or other intellectual property right for or relating to the Goods or the Services, unless such infringement has occurred directly as a result of any specification supplied by AstraZeneca.	6.1.4	segala pelanggaran atau dugaan pelanggaran atas hak paten, hak cipta, desain terdaftar, hak desain, merek dagang, nama merek atau hak kekayaan intelektual lainnya untuk atau terkait dengan Barang dan Jasa, kecuali jika pelanggaran tersebut telah secara langsung terjadi sebagai akibat dari spesifikasi yang disediakan oleh AstraZeneca.
7	GOVERNING LAW AND DISPUTE SETTLEMENT	7	HUKUM YANG BERLAKU DAN PENYELESAIAN SENGKETA
7.1	These conditions are governed by the laws of Republic of Indonesia.	7.1	Ketentuan- ketentuan ini tunduk pada hukum Negara Republik Indonesia.
7.2	In the event of any disputes related to the Purchase Order and these terms and conditions, AstraZeneca and the Vendor agree to settle the disputes amicably. [If an amicably settlement cannot be reached, AstraZeneca and the Vendor agree to settle the disputes before BANI (the Indonesian Arbitration Body) in Jakarta, according to the prevailing BANI's rule.]	7.2	Segala sengketa terkait dengan Pesanan Pembelian dan syarat dan ketentuan ini, AstraZeneca dan Penjual sepakat untuk menyelesaikannya secara musyawarah mufakat. [Apabila tidak tercapai kesepakatan bersama di antara AstraZeneca dan Penjual, maka para pihak ini setuju untuk menyelesaikannya di BANI, (Badan Arbitrase Nasional Indonesia) di Jakarta, sesuai Peraturan Prosedur BANI yang berlaku.]
8	PAYMENT AND PRICE	8	PEMBAYARAN DAN HARGA
8.1	The price and payment terms will be as stated on the Purchase Order.	8.1	Ketentuan mengenai harga dan pembayaran akan sesuai dengan yang tercantum dalam Pesanan Pembelian.
9	ANTI-CORRUPTION LAWS	9	HUKUM ANTI KORUPSI
9.1	You shall ensure that neither you nor any of your officers, employees, directors, consultants, agents, representatives or sub-contractors (i) take any action which could render any AstraZeneca group company liable under the US Foreign Corrupt Practices Act of 1977, the UK Bribery Act 2010 or any other Applicable Laws and Regulations for the prevention of fraud, corruption, racketeering, money laundering and/or terrorism or (ii) cause any employee of an AstraZeneca group company to be in violation of the AstraZeneca Code of Conduct available at "Astrazeneca.com/content/dam/az/our-company/Documents/GlobalStandard-Expectations-of-Third-Parties.pdf", as in force from time to time.	9.1	Anda harus memastikan bahwa anda atau petugas, pegawai, direktur, konsultan, agen, perwakilan atau sub-kontraktor anda tidak (i) mengambil tindakan yang dapat menyebabkan setiap perusahaan dalam grup AstraZeneca bertanggungjawab berdasarkan US Foreign Corrupt Practices Act of 1977 (Undang-Undang tentang Praktek Korupsi Asing Amerika Serikat tahun 1977), the UK Bribery Act 2010 (Undang-Undang tentang Penyuapan Inggris tahun 2010) atau Hukum dan Peraturan Lain yang Berlaku terhadap pencegahan penipuan, korupsi, pemerasan, pencucian uang dan/atau terorisme atau (ii) menyebabkan pegawai dari grup perusahaan AstraZeneca melanggar Code of Conduct (Pedoman Perilaku) AstraZeneca sebagaimana tersedia di "Astrazeneca.com/content/dam/az/our-company/
10	CONFIDENTIALITY	10	CONFIDENTIALITY
10.1		10.1	

The Vendor shall, as long as it is bound to the Purchase Order and for a period of five years thereafter, keep in strict confidence all technical or commercial know-how, specifications, inventions, processes or initiatives which are of a confidential nature and have been disclosed to

Documents/Global-Standard-Expectations-of-Third-Parties.pdf", yang berlaku dari waktu ke waktu.

KERAHASIAAN

Penjual wajib, selama masih terikat dalam Pesanan Pembelian dan untuk jangka waktu lima tahun setelahnya, menjaga dengan ketat kerahasiaan dari semua informasi/know-how secara teknis atau komersial, spesifikasi, penemuan, pengolahan atau prakarsa yang

the Vendor by AstraZeneca or its agents and any other confidential information concerning AstraZeneca's business or its products which the Vendor may obtain and the Vendor shall restrict disclosure of such confidential material to such of its employees, agents or contractors as need to know the same for the purpose of discharging the Vendor's obligations to AstraZeneca and shall ensure that such employees, agents or contractors are subject to like obligations of confidentiality as bind the Vendor.

INTELLECTUAL PROPERTY

Materials, equipment, tools, dies, moulds, copyright, design rights or any other forms of intellectual property rights in all drawings, specifications and data supplied by AstraZeneca to the Vendor shall at all times be and remain the exclusive property of AstraZeneca but shall be held by the Vendor in safe custody at its own risk and maintained and kept in good condition until returned to AstraZeneca and shall not be disposed of other than in accordance with AstraZeneca's written instructions, nor shall such items be used otherwise than as authorised by AstraZeneca in writing.

11
11.1 AstraZeneca shall own (and the Vendor shall procure that AstraZeneca shall receive) all rights to any intellectual property relating to any results, designs, developments, ideas, discoveries or inventions designed, developed, made, produced or originated by the Vendor or any of its employees, agents or contractors whilst performing the obligations set out in the Purchase Order.

11.2 The Vendor will observe all copyright in written material including computer software belonging to AstraZeneca or any third party and the Vendor will not make any unauthorized copies of such material or software.

TERMINATION

11.3 AstraZeneca may at any time and for any reason terminate the Purchase Order in whole or in part by giving the Vendor written notice whereupon all work on the Purchase Order shall be discontinued and AstraZeneca shall pay to the Vendor fair and reasonable compensation for work-in-progress at the time of termination but such compensation shall not include loss of profits or any consequential loss.

12
12.1 Termination of the Purchase Order, however arising, will be without prejudice to the rights of AstraZeneca accrued prior to termination. Terms or conditions which expressly or impliedly have effect after termination will continue to be enforceable notwithstanding termination.

12.2 AstraZeneca and the Vendor agree to waive the applicability of Article 1266 of the Indonesian Civil Code to the extent that a judges' decision or court order is required to terminate this Purchase Order.

FORCE MAJEURE

12.3 AstraZeneca reserves the right to defer the date of delivery or payment or to cancel the Purchase Order or reduce the volume of the Goods or Services ordered if it is prevented from or delayed in the carrying on of its business due to circumstances beyond the reasonable control of AstraZeneca including, without limitation, acts of God, governmental actions, war or national emergency, riot, civil commotion, fire, explosion, flood, epidemic, Lock-outs, strikes or other labour disputes (whether or not relating to either party's workforce), or restraints or delays affecting carriers or inability or delay in obtaining supplies of adequate or suitable materials.

LANGUAGE

14 These terms are prepared in a bilingual text, in the English and Indonesian languages. In event of any inconsistency between the English and the Indonesian versions, to the extent permissible by the applicable laws, the English version will prevail and the relevant Indonesian version will be deemed amended to conform to and to make the relevant version consistent with the relevant English version.

bersifat rahasia dan telah diungkapkan kepada Penjual oleh AstraZeneca atau agennya dan seluruh informasi rahasia lainnya mengenai bisnis AstraZeneca atau produknya yang mungkin didapatkan Penjual dan Penjual wajib membatasi pengungkapan materi rahasia tersebut kepada seluruh pegawai, agen atau kontraktor daripadanya sebagaimana perlu diketahui untuk tujuan pemenuhan kewajiban Penjual kepada AstraZeneca dan wajib memastikan bahwa setiap pegawai, agen, atau kontraktor tersebut akan tunduk kepada kewajiban kerahasiaan sebagaimana yang mengikat Penjual.

HAK KEKAYAAN INTELEKTUAL

Segala bahan, peralatan, perkakas, pewarna, cetakan, hak cipta, hak desain atau bentuk lain dari hak kekayaan intelektual dalam setiap gambar, spesifikasi dan data yang disediakan oleh AstraZeneca kepada Penjual harus selalu dan tetap menjadi milik AstraZeneca tetapi harus disimpan oleh Penjual di tempat penyimpanan yang aman dengan resikonya sendiri dan dipelihara dan disimpan dalam kondisi baik sampai dikembalikan kepada AstraZeneca dan tidak dapat dilenyapkan selain atas instruksi tertulis dari AstraZeneca, dan tidak dapat pula benda-benda tersebut digunakan selain daripada yang diizinkan secara tertulis oleh AstraZeneca.

11
11.1 AstraZeneca akan memiliki (dan Penjual akan menjadikan AstraZeneca memiliki) semua hak terhadap hak kekayaan intelektual terkait dengan setiap hasil, desain, pengembangan, ide, penemuan, atau rekaan yang didesain, dikembangkan, dibuat, diproduksi atau berasal dari Penjual atau setiap pegawai, agen, atau kontraktor daripadanya yang timbul pada saat melakukan kewajiban - kewajiban berdasarkan Pesanan Pembelian.

11.2 Penjual akan mematuhi seluruh hak cipta dalam bentuk materi tertulis termasuk perangkat lunak komputer milik AstraZeneca atau pihak ketiga lainnya dan Penjual tidak akan membuat salinan yang tidak diizinkan dari material atau perangkat lunak tersebut.

PENGAKHIRAN

11.3 AstraZeneca dapat sewaktu-waktu dan atas dasar apapun mengakhiri Pesanan Pembelian secara keseluruhan atau sebagian dengan memberikan pemberitahuan tertulis kepada Penjual dimana semua kegiatan berdasarkan Pesanan Pembelian tidak akan dilanjutkan dan AstraZeneca akan membayar kepada Penjual kompensasi yang adil dan wajar untuk pekerjaan yang masih berjalan pada saat pengakhiran tetapi kompensasi tersebut tidak akan termasuk kerugian atas hilangnya keuntungan atau kerugian lain yang ditimbulkan dari pengakhiran ini.

12
12.1 Pengakhiran Pesanan Pembelian, bagaimanapun terjadinya, akan dilakukan tanpa mengurangi hak dari AstraZeneca sebelum pengakhiran. Syarat atau ketentuan yang secara nyata atau tersirat memiliki kekuatan hukum setelah pengakhiran akan terus dapat diberlakukan tak terkecuali setelah pengakhiran.

12.2 AstraZeneca dan Penjual sepakat untuk mengesampingkan keberlakuan Pasal 1266 Kitab Undang-Undang Hukum Perdata sepanjang dibutuhkan suatu keputusan dari hakim atau putusan pengadilan untuk pengakhiran Pesanan Pembelian ini.

KEADAAN KAHAR

12.3 AstraZeneca memiliki hak untuk menanggukhan tanggal pengiriman atau pembayaran atau membatalkan Pesanan Pembelian atau mengurangi jumlah Barang atau Jasa yang dipesan jika tidak dapat atau tertunda dalam menjalankan bisnisnya dikarenakan keadaan-keadaan diluar kendali wajar AstraZeneca termasuk, tanpa pembatasan, bencana alam, tindakan pemerintah, perang atau keadaan darurat nasional, huru - hara, kerusuhan, kebakaran, ledakan, banjir, wabah penyakit, penutupan, pemogokan, atau sengketa perburuhan lainnya (baik terkait atau tidak terhadap tenaga kerja salah satu pihak), atau terjadinya pembatasan atau penundaan yang berdampak pada pengangkutan atau ketidakmampuan atau penundaan dalam mendapatkan pasokan yang cukup dari material-material yang sesuai dan memadai.

BAHASA

14 Ketentuan-ketentuan ini dibuat dalam dua bahasa, bahasa Inggris dan bahasa Indonesia. Apabila terdapat ketidakselarasan antara versi bahasa Inggris dan bahasa Indonesia, sejauh diperbolehkan berdasarkan peraturan perundang-undangan yang berlaku, versi bahasa Inggris adalah versi yang berlaku dan versi bahasa Indonesia terkait dianggap diubah untuk menyesuaikan dengan dan untuk membuat versi tersebut selaras dengan versi bahasa Inggrisnya.